

**(12) INTERNATIONAL APPLICATION PUBLISHED UNDER  
THE PATENT COOPERATION TREATY (PCT)**

(19) World Intellectual Property Organization  
International Bureau

[WIPO]

[Bar Code]

(43) International Publication Date

August 19, 2004 (08/19/2004)

(10) International Publication Number

PCT

WO 2004/070231 A2

(51) International Patent Classification<sup>7</sup>:

F16H

(72)  
(75)

Inventor; and

(21) International Application No.:

PCT/EP2004/001042

Inventor/Applicant (*US only*): SMOLONG, Michael  
[DE/DE]; Kraueler Hauptdeich 251, 22037 Hamburg  
(DE). HERBER, Roland [DE/DE]; Robert-Koch-Str.  
4, 66132 Saarbrücken (DE). SCHMIDT, Armin  
[DE/DE]; Weinbergweg 21, 66119 Saarbrücken (DE).

(22) International Filing Date:

February 5, 2004 (02/05/2004)

(25) Language in which the international application was  
originally filed:

German

(74) Representative: BARTELS AND PARTNER; Lange  
Strasse 51, 70174 Stuttgart (DE).

(26) Language in which the international application is  
published:

German

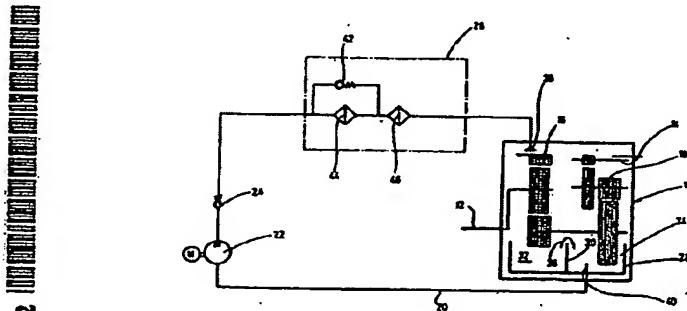
(81) Designated States (*unless indicated otherwise, for  
each available type of national protective right*): AE,  
AG, AL, AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW,  
BY, BZ, CA, CH, CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK,  
DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI, GB, GD, GE, GH, GM,  
HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE, KG, KP, KR, KZ,  
LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD, MG, MK,  
MN, MW, MX, MZ, NA, NI, NO, NZ, OM, PG, PH,  
PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SY, TJ,

(30) Priority Data:  
203 01 924.5 February 7, 2003 (02/07/2003) DE

(71) Applicant (*for all designated states except the US*):  
HYDAC FILTERTECHNIK GMBH [DE/DE]; In-  
dustriegebiet, 66280 Sulzbach/Saar (DE).

*[continued on next page]*

(54) Title: LUBRICATING DEVICE



(57) Abstract: The invention relates to a lubricating device for gear trains (10), especially for wind power stations, comprising at least two gear stages (16, 18) that are disposed next to each other and are effectively interconnected, and a lubricant circuit (30) into which at least one filter unit (26) is mounted. In order to prevent stagnant resting zones for the lubricant from being created within the gear train housing comprising the gear stages while ensuring that the entire lubricant that circulates in the gear stages is fed to the filter unit in order to be drawn off and filtered thereby within predefined periods of time, the lubricant circulating inside the lubricant circuit (30) is discharged at one gear stage (16), is drawn off by means of the filter unit, and can then be fed to the other gear stage (18).

(57) Zusammenfassung: Die Erfindung betrifft eine Schmiervorrichtung für Getriebe (10), insbesondere für Windenergianlagen, mit mindestens zwei nebeneinander angeordneten und in Wirkverbindung zueinander stehenden Getriebestufen (16, 18) sowie einem Schmiermittelkreislauf (30), in dem mindestens eine Filtereinheit (26) geschaltet ist. Dadurch, dass an

*(Fortsetzung auf der nächsten Seite)*

WO 2004/070231 A2

BEST AVAILABLE COPY